



# **GUIDE DE STYLE ET DE RÉDACTION**

**TOURISME /  
MONTREAL**

# Table des matières

1. Contenu de marque .....	3
2. Général .....	4
3. Quelques spécificités .....	5
4. Rédaction épicène et inclusive .....	9
5. Désignation de peuples autochtones .....	11
6. Destination harmonieuse .....	12
7. Rédaction LGBTQ+ .....	13
8. Rédaction relative à l'accessibilité .....	13

# 1. Contenu de marque

## 1.1 La marque

On ne visite pas Montréal. On la vit. Son énergie unique est contagieuse et s'exprime par l'ouverture des gens et la créativité qui teinte toutes les expériences. Les Montréalaises et Montréalais voient leur ville comme un immense terrain de jeu où tout est possible. Peu importe leur âge, ce sont des personnes foncièrement optimistes et créatives. Et ce qui peut sembler banal, comme une rue ou un mur, représente une occasion de créer une expérience hors de l'ordinaire. De cet état d'esprit résulte une offre touristique riche et variée, jamais convenue.

## 1.2 Personnalité

Ville de vivacité, Montréal séduit par son audace, sa culture en constante ébullition et sa population. Sa créativité définit tout ce qui s'y passe.

Constamment en mouvement, la ville se réinvente au fil des saisons et des années. Optimiste, elle a une joie de vivre contagieuse. Intense et énergisée, Montréal est une destination festive et gourmande. Surprenante et éclectique, avec elle, marcher est inusité. Plus humaine que jamais, elle est chaleureuse même en hiver.

## 1.3 Ton rédactionnel

Ce n'est pas Tourisme Montréal qui parle, c'est Montréal et ses amoureuses et amoureux.

## 1.4 À faire

- Sans prétention
- Espiègle
- Informel
- Respectueux
- Positif
- Clair et concis
- Langage standard
- Vocabulaire usuel
- Adjectifs positifs
- Sympathique

### 1.5 À ne pas faire

- Langage pointu
- Langage familier
- Jargon
- Superlatifs
- Excès de points d'exclamation
- Style publicitaire
- Deuxième personne du singulier
- Sarcasme et impolitesse

## 2. Général

- Les textes pour Tourisme Montréal devraient être à la fois informatifs, légers et dynamiques. Les textes courts avec des phrases concises fonctionnent le mieux.
- Trouvez un **titre accrocheur** avec un maximum d'environ 60 caractères (y compris les espaces).
- Évitez les superlatifs si vous ne présentez pas un fait.

### Exemple :

**OUI** : Le Festival International de Jazz de Montréal est le plus important festival de jazz au monde.

**NON** : Chez Lévesque est le meilleur restaurant français à Montréal. (*Ce n'est pas un fait.*)

- Évitez la première personne (« Je »). Privilégiez la troisième personne (style impersonnel).

### Exemples :

**OUI** : Le restaurant offre un choix impressionnant de thés.

**NON** : J'étais vraiment impressionnée par le choix de thés offert.

### 3. Quelques spécificités

#### 3.1. Chiffres et nombres

- Écrire en toutes lettres les chiffres de 1 à 9. À partir de 10, écrire le nombre en chiffres.

Source : [Le guide du rédacteur](#)

#### 3.2. Canal de Lachine, mont Royal, avenue du Mont-Royal

- Voici des noms souvent mal écrits :
  - Le **canal de Lachine**
  - Le **mont Royal** (lorsqu'on parle de la montagne)
  - L'avenue **du Mont-Royal**

Sources : [TERMIUM](#), [Commission de toponymie du Québec](#)

#### 3.3. Ponctuation

- À Tourisme Montréal, on ne met pas d'espace avant les points d'exclamation et d'interrogation ni devant le point-virgule.
- Évitez d'utiliser des points d'exclamation.
- Ajoutez une espace insécable (Ctrl+Shift+barre d'espacement) après les nombres, dans les dates, les noms propres, etc.

*Exemples :*

- 15 boutiques
- Le 5 novembre 2023
- Rafael Payare

Sources : [TERMIUM](#), [OQLF](#)

### 3.4. Guillemets français

- Mettez une espace insécable après le guillemet ouvrant et une espace insécable avant le guillemet fermant.

#### Exemples :

- La personne interrogée a affirmé que « la ville se visite facilement à pied et à vélo ».
- C'est un restaurant « apportez votre vin ».

Source : [OQLF](#)

### 3.5. Montréalais et Montréalaise, montréalais et montréalaise

- ATTENTION : Lorsque « montréalais » est utilisé comme adjectif, il ne prend pas la majuscule. Lorsqu'il désigne un nom, il porte la majuscule.

#### Exemples :

- Les gastronomes montréalais (*adjectif*) sont avides de nouveautés.
- Les Montréalais et Montréalaises (*nom*) adorent se promener sur le mont Royal.

Source : [Le guide du rédacteur](#)

### 3.6. Numéros de téléphone

- Ajouter une espace insécable après l'indicatif régional.

#### Exemples :

- 514 444-5555
- 1 800 444-5555

Source : [OQLF](#)

### *3.7. Écritures des unités monétaires*

- Le symbole d'une monnaie figure à la suite du nombre et est précédé et suivi d'une espace insécable. C'est l'ordre logique des termes de la langue parlée.

#### *Exemples :*

- 160,25 \$ CA\*
- 175 \$ US

\*Pour indiquer des dollars canadiens, on utilise le symbole \$ CA.

Source : [TERMIUM](#), [OQLF](#)

### *3.8. Heures*

- Ajouter une espace insécable avant le symbole (et après, s'il y a lieu) :

#### *Exemples :*

- Le spectacle aura lieu à **20 h**.
- La soirée commencera à **20 h 30**.

Source : [OQLF](#)

### *3.9. Adresses*

- Écrivez les noms des rues, des avenues, des boulevards au long.

#### *Exemples :*

- La rue Sainte-Catherine Est
- Le boulevard Saint-Laurent
- L'avenue Bernard Ouest

Remarque : Écrire au long les mots « saint » et « sainte » dans les noms de rue, d'avenue, de boulevard.

Source : [Le guide du rédacteur](#)

### 3.10. Noms d'événements

- Portez une attention particulière aux noms d'événements. Certains sont très particuliers (écrits tout en majuscules ou partiellement en majuscules, par exemple) :

MONTRÉAL COMPLÈTEMENT CÎRQUE, MONTRÉAL EN LUMIÈRE, Festival International de Jazz de Montréal

Sources : Notre [site Web](#), [TERMIUM](#), [OQLF](#), sites officiels des événements

### 3.11. Titres d'expositions, de pièces de théâtre, de films, d'œuvres d'art/littéraires

- Mettre les noms d'expositions, de pièces de théâtre, de films et d'œuvres d'art/littéraires en italique.

*Exemples :*

- *Ils étaient tous mes fils*
- *Montréal dans l'œil de Vittorio : 50 ans de vie urbaine et de création graphique*
- *Mommy*

Source : [Le guide du rédacteur](#)

### 3.12. &

- Utilisez le « et » plutôt que l'esperluette (« & »).
- L'esperluette (« & ») est employée exclusivement dans les raisons sociales.

*Exemples :*

- Dupuis & Frères



- Ladurée & Cie

Source : *Multidictionnaire de la langue française*

### 3.13. Hyperliens

- Intégrez les hyperliens directement dans le texte. Idéalement, si un lieu ou un événement a une fiche sur le site de Tourisme Montréal, insérez ce lien.

*Exemple :*

- « Tous peuvent désormais découvrir l'ensemble des œuvres d'art qui ornent nos trottoirs et édifices grâce au lancement du site Web **Art public Montréal**. »
- « Installez-vous, le temps d'une soirée ou d'un lunch, sous un dôme à l'atmosphère féérique au **Bivouac**. »

### 3.14. Références bibliographiques

- Utilisez le format APA.

*Exemple :*

Gebel, J. (2010). *Musicothérapie et intégration scolaire*. Parempuyre, France: Éditions du Non Verbal.

Voir des exemples selon les différents types de documents :

<https://www.bibl.ulaval.ca/services/citation-de-sources/style-apa>

Source : Université Laval

## 4. Rédaction épicienne et inclusive

Privilégiez l'écriture épicienne et inclusive. Voici nos principes de base :

- **Emploi de mots neutres**

*Exemples :*

La clientèle, le lectorat, le personnel.

- **Emploi de noms épicènes**

*Exemples :*

Les spécialistes, les gestionnaires, des bénévoles, quelques collègues, la personne, ce personnage.

- **Emplois de noms neutres**

*Exemples :*

Le personnel, la communauté, la clientèle, les gens, la population, le corps professoral.

- **Emploi de doublets complets**

*Exemple :*

Les étudiantes et les étudiants, les Montréalaises et les Montréalais, tous et toutes.

À noter : On peut faire varier l'ordre du féminin et du masculin dans le texte.

- **Emploi de phrases actives plutôt que passives**

*Exemple :*

Nous vous invitons à participer à la rencontre.

*Plutôt que :*

Vous êtes invités et invitées à participer à la rencontre.

- **Procédés à éviter :**

Les doublets abrégés – adjoint(e)s; résident.e.s, salarié[e]s, réviseur/eure/s, planificateur-trice. (Exceptions : tableaux, graphiques, etc.)

Note de décharge de responsabilité – « Pour ne pas alourdir le texte qui suit, nous avons employé le masculin seulement, mais il comprend à la fois les hommes et les femmes. »

Reportez-vous aux sources ci-dessous pour des explications plus détaillées et des exemples.

**Aide-mémoire :**

[Aide-Mémoire infographique sur la rédaction épicienne](#) (OQLF)

**Listes de termes épiciennes :**

[Liste des termes épiciennes](#) (OQLF)

[Noms épiciennes](#) (Usito – Université de Sherbrooke)

[Inclusionnaire](#) (Gouvernement du Canada)

**Sources :**

[Guide de rédaction inclusive de l'Université de Montréal](#)

[L'écriture inclusive pour toutes et tous](#) (Université de Montréal)

[Explications et recommandations de l'Office québécois de la langue française](#) (OQLF)

[Rédaction inclusive](#) (Antidote)

[Guide de rédaction inclusive de l'Université de Sherbrooke](#) (UDS)

[Écriture inclusive – Lignes directrices et ressources](#) (Gouvernement du Canada)

## 5. Désignation de peuples autochtones

- Portez une attention particulière à votre choix de vocabulaire lorsque vous écrivez sur les peuples autochtones.
- Utilisez les noms autochtones :

**Exemple :**

Les Kanyen'kehà:ka plutôt que les Mohawks.

- Vous pouvez mettre l'exonyme entre parenthèses une fois dans le texte.

**Exemple :**

Les Kanyen'kehà:ka (Mohawks) sont membres de la Confédération Haudenosaunee.

- Reportez-vous aux sources ci-dessous.

Sources :

Désignations de peuples autochtones (OQLF)

[Clés de la rédaction – Autochtone](#) (Gouvernement du Canada)

[12 façons de mieux choisir notre vocabulaire lorsque nous écrivons sur les peuples autochtones](#) (Association touristique autochtone du Canada)

## 6. Destination harmonieuse

- Attention à l'écoblanchiment!
- « Avec l'adoption du projet de loi fédéral C-59, de nouvelles dispositions qui visent l'écoblanchiment ont été ajoutées à la Loi sur la concurrence. Désormais, les entreprises qui font des déclarations environnementales doivent prouver qu'elles ont été testées et qu'elles sont vérifiables. » (Banque de développement du Canada)
- Utiliser les mots « durable », « écologique », « écoresponsable », etc. seulement s'il y a une preuve concrète de ce que l'on avance. (Note : Guide plus détaillé à venir.

Sources :

[Loi C-59](#), Banque de développement du Canada (BDC)

[Vocabulaire du développement durable](#) (OQLF)

[Lexique du développement durable](#) (CPEQ)

## 7. Rédaction LGBTQ+

- Tourisme Montréal a adopté le terme « **LGBTQ+** », selon les recommandations de la National Lesbian Gay Journalist Association.  
Il reflète les nombreuses identités qui composent la communauté.
- Pour ce qui est du terme « queer », on laisse les personnes issues de la communauté l'utiliser. Si on parle au nom de Tourisme Montréal ou en tant que personne qui n'est pas membre de la communauté, on s'abstient de l'utiliser.
- Pour en savoir plus sur la terminologie utilisée pour parler de la diversité, consultez les sources ci-dessous.
- Dans un **sondage**, voici les termes que l'on privilégie pour la question « À quel genre vous identifiez-vous? » :
  - Homme
  - Femme
  - Non binaire
  - Agenre
  - Bispirituel ou bispirituelle
  - En questionnement
  - Refus de répondre

### Sources :

[Stylebook](#) (The Association of LGBTQ+ Journalists)

[Naviguer la diversité et l'inclusion des personnes LGBTQ+ : Glossaire des Termes](#)

(Chambre de commerce LGBTQ+ du Canada – CGLCC)

## 8. Rédaction relative à l'accessibilité

Voici quelques notions et termes à retenir pour la rédaction d'un texte sur l'accessibilité.

- **La personne handicapée**

« Le guide Kéroul propose de conserver la notion de personne handicapée, en accord avec le positionnement de l'Office des personnes handicapées du Québec (OPHQ). Cette terminologie demeure respectueuse et a l'avantage d'être connue par les milieux non spécialisés. »

- **Une personne handicapée est :**

Toute personne (enfant, adulte, personne aînée) ayant une déficience entraînant une incapacité significative et persistante et qui est sujette à rencontrer des obstacles dans l'accomplissement d'activités courantes.

L'incapacité peut être motrice, intellectuelle, de la parole ou du langage, visuelle, auditive ou associée à d'autres sens. Elle peut être liée à des fonctions organiques ou à un trouble du spectre de l'autisme ou à un trouble grave de santé mentale.

Cette définition permet l'inclusion des personnes ayant des incapacités significatives épisodiques ou cycliques.

- **Accessibilité**

« Une orientation éthique qui vise à garantir la possibilité à toutes et tous de prendre part de manière autonome à la vie culturelle. »

**Source :** [\*Pour une expérience culturelle accessible et inclusive – Guide de références pour le milieu culturel / Ressources pratiques et inspirantes\*](#), Kéroul

Si vous avez des questions ou des commentaires par rapport à ce guide, n'hésitez pas à nous en faire part à [montreal@mtl.org](mailto:montreal@mtl.org).